U MÊS DE JANVIÉR / COLE EN SKI SUR LA NÊ / OU TIN -TÈ QUIÈT

[pat_sav: Ou mi dé janvyé / Cowe ën ski chou a ni / Ou tën-té kîa]

F: Au mois de janvier / Glisse à ski sur la neige / Ou tiens-toi tranquille



JANVIÉR 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
			1	2	3	4
5	6 Los Rês	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu
La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

ADÉS MÉS DE SOLELY / DE LA FRÊD N'ENS TANT QU'A LA TACHE / LA NÊ VINT D'ÉGOUA

[pat_sav: Adéméi dé Chówé / Dâ fri n'ën tan ky'â tàtse (*grou clóou) / I ni vën d'éivwe]

F: Toujours plus de soleil / Du froid nous avons marre / La neige devient de l'eau



FEVRIÉR 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
						1
2 Chandelosa	3	4	5 Senta-Aguèta	6	7	8
9	10	11	12	13	14 Sent Valentin	15
16	17	18 Lo Demècro des Cindres	19	20	21	22
23 Féta de l'ôtonomia valdôténa	24	25	26	27	28	

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu

La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

MÂRS FÉT TOT FLLORIR / TOT LO LONG DES RÂMES ADÉS / TORNENS SORIRE!

[pat_sav: Mêe fé tó flor.i / tó on di ranmé adéi / Tòrnin chor.ir.e!]

F: Mars fait tout fleurir / En tout cas le long des branches / Sourions à nouveau!



MÂRS 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19 Sent Josèf	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29 Ramôs
30	31					

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu

La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

Avril fét rire / Et nêtre l'hèrba des prâts / Les usél chantont

[pat_sav: Avri fé ride / É nétre w'êrba di pra / É j-ijéi tsanton]

F: Avril fait rire / Et naître l'herbe des prés / Les oiseaux chantent



AVRIL 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
		1	2	3 Sent Devendro	4	5 Pâques
6 Delon de Pâques	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu
La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

MÊ FÉT VOLAR / LES BÉTYES A BON DIÔ DENS UX PRÂTS / L'HÈRBA FRUGE* ADRÊT

[pat_sav: Mâe fé vówa / É béit'a boun djyou dr'i pra / W'êrba frodz' adri] (*de fructifiar)

F: Mai fait voler / Les bêtes à bon dieu dans les prés / L'herbe pousse avec force.



MÊ 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10 Féta des Mâres
11	12	13	14 Ascésyon	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24 Pentecouta
25	26	27	28	29	30	31

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu

La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

Una bôna chôd / nos rejoye u mês de jouen / Fét crêtre tot

[pat_sav: Ona bóna tsa / Nó rédzowe ou mi dé jwën / Fé crétre tòte]

F: Une bonne chaleur / Nous réjouit au mois de juin / Elle fait tout pousser



JOUEN 2026

DELON DEM	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
1	2 Féta Na-cionâla étaliéna	3	4 Féta Diô	5	6	7 Féta des Pâres
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24 Sent Jian (Baptistèro)	25	26	27	28
29 Sents Pierro Et Pol	30					

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu

La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

Ux vegnes fét chôd / enrèyont les vacances / Quint bon de chôd-temps

[pat_sav: I venye fé tsa / ënrion é vacansé / Kyën bon dé tsâtin!]

F: Aux vignes il fait chaud / Les vacances commencent / Quel (bon) milieu d'été!



JULYÈT 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14 Féta Na-cionâla francêsa	15	16	17	18	19
20 Senta Marguérita	21	22	23	24	25 Sent Jaques/ Jaco	26
27	28	29	30	31		

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu

La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

EMMODENS NOS VÊR! / AMONT MÊYEN FARAT BON / NOS DROMIRONS MIELX!

[pat_sav: Ënmódin nó è! / Amou mêin far.é bon / Nó dromér.an myó!]

F: Partons donc! / En haut au mayen il fera bon / Nous dormirons mieux!



LO MÊS D'OÛT 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
					1 Féta Nacionâla Suisse	**2**
3	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**
10	**11**	**12**	**13**	**14**	**15 Féta d'ôut (Assompcion)**	**16**
17	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**
24	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**
31						

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu
La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

(On) Sât prod qu'en septembro / L'ôton enroule a la doce / Entre chôd et frêd.

[pat_sav: Cha prou ky'ën sétanbre / W'outon enrow' â douse / Ëntre tsa é fri.]

F: Bien sûr qu'en septembre / L'automne commence en douceur / Entre chaud ou froid.



SEPTEMBRO 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
	1 Senta Frêna (Vérène)	2	3	4	5	6
7	8 Notre Dama des Corbelens	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu
La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

MÊS DES VENDENGES / DANCENS, CHANTENS, OCTOBRO / EMPLE LO CELIÉR

[pat_sav: Mi di vénindzé / Dansin, tsantin! Ótóbre / Ënple ó sewi!]

F: Mois des vendanges / Dansons, chantons! Octobre / Remplit la (ta) cave!



OCTOBRO 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10 Sent Denis	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31 Hallo-ween = Féita Amér.ikyéna di Mò	

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu
La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

LES ÂBROS TÔRNONT / MÂRE-NUS EN NOVEMBRO / LES DÊGTS RÈCROCHIÊS

[pat_sav: É j-âbró törnon / Marenou ën nóvanbre / É di récrótchya]

F: Les arbres redeviennent / Tout nus en novembre / Les doigts crochus



NOVEMBRO 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
						1 Tôssent
2	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**
9	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**
16	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**
23	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**
30						

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radioarpitania.eu
La radiô de tués
les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav

TANT BÈLES LES FÉTES / CHANTA, DANÇA, GELA PAS / SERAT DRÊT FORNI!

[pat_sav: Tan bew' é féité / Tsanta, dansa, dzawa pa / Char.é dri forni!]

F: Si belles les fêtes / Chante, danse, ne gèle pas / Ce sera bientôt fini!



DÉCEMBRO 2026

DELON	DEMÂRS	DEMÈCRÓ	DEJÔ	DEVENDRO	DESANDÓ	DEMENGE
	1	2	3	4	5	6 Sent Nicolas
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23 Sent Tomas	24	25 Cha-lendes = Noèl	26	27 Sent Jian (Apôtro)
28	29	30	31			

Dzakye Mounir
Da Son (Sommet) 36
1965 Savièse

radiô arpitania

radioarpitania.eu

La radiô de tués les Arpitans

Tèlèfono: +41 76 548 65 10
Corrièl: dzakye@patwe.ch
bit.ly/pat-sav